

Die Kurse sind kostenfrei

The courses are free of charge الدورات مجانية

Kurse im Sommersemester 2017

1. „Einführung in Frauen- und Geschlechterstudien“

Freitags 10 – 12 Uhr / 7.4. - 14.7.2017

2. „Den eigenen Weg gehen. Der Begriff Identität und seine Facetten“

Freitags 12 – 14 Uhr / 7.4. - 14.7.2017

Eine **Anmeldung** ist erforderlich:

E-Mail: dagmar.filter@uni-hamburg.de

Tel.: +49 (0)40 42838-5966

Abschluss: Zertifikat (für Studierende 3 ECTS/Leistungspunkte im freien Wahlbereich)

Was sind Frauen- und Geschlechterstudien?

Das Forschungsfeld ist vielfältig und erstreckt sich auf die meisten wissenschaftlichen Bereiche von den Geistes- und Rechtswissenschaften bis hin zu Naturwissenschaften. Genauso vielfältig sind die Themen der Frauen- und Geschlechterforschung. Sie beschäftigen sich mit den traditionellen Themen wie Gleichberechtigung und (sexuelle) Selbstbestimmung, Lebenswirklichkeiten und Geschichte der Frauen* sowie sog. Frauenbewegungen. Zudem greifen sie aktuelle Debatten wie etwa Frauen* in den Migrationsprozessen auf und vieles mehr.

Women's and Gender Studies are very multifaceted and cover various fields such as humanities, law and natural sciences. The topics of the Women's and Gender Studies are also various. Traditional topics are equality, right to self-determination, everyday reality and the history of women*. Current discussion topics such as about migration are also issues of this field.*

دراسات المرأة* و النوع الاجتماعي هي دراسات متعددة الجوانب وتغطي مجالات مختلفة مثل العلوم الإنسانية والعلوم الطبيعية وعلم القانون. إن مواضيع دراسات المرأة* والنوع الاجتماعي متنوعة بشكل كبير. إن المواضيع التقليدية هي المساواة، حرية اتخاذ القرار وتقرير المصير، واقع الحياة اليومية وتاريخ المرأة*. إن المواضيع في النقاشات الحالية، على سبيل المثال موضوع الهجرة، هي أيضا قضايا تنتمي إلى هذا المجال.

Dozentin

Nataliya Tomchuk (Medien- und Kunstwissenschaften M.A.) arbeitete im Bereich Bildung für Erwachsene und organisierte Projekte zu den Themen wie Migration, Feminismus, Interkultur und Globalisierungskritik.

Women's* Studies Generale ist ein Projekt der Gemeinsamen Kommission Gender & Diversity der Hamburger Hochschulen und des hochschulübergreifenden Zentrums GenderWissen.

Kooperationspartnerinnen:

- ✗ Zentrale Bibliothek Frauenforschung, Gender & Queer Studies
- ✗ #UHHhilft
- ✗ Frauenförderfonds, Universität Hamburg



Zentrum GenderWissen
Monetastraße 4
20146 Hamburg
Telefon: 49 (0) 40 42838 – 5966



www.zentrum-genderwissen.de



Women's* Studies Generale
Wissenschaftliche Studienprojekte für Frauen*
mit Flucht- und Migrationserfahrungen
Kurse ab 7. April bis 14. Juni 2017

Scientific Study Projects for Women* with
Experiences of (forced) Migration

مشاريع دراسات علمية للنساء* ممن لديهن تجارب مع
اللجوء أو الهجرة

Women's* Studies Generale sind Kurse mit bis zu 12 Teilnehmer*innen. Die kleinen Studiengruppen ermöglichen den Teilnehmer*innen von und miteinander zu lernen und sich auszutauschen.

Small groups and exchange with participants.

مجموعات عمل صغيرة وتبادل للخبرات بين المشتركات

Women's* Studies Generale richten sich an Frauen* mit Flucht- und Migrationserfahrung. Die Kurse bieten den Raum für eigene Mitgestaltung der Lerninhalte und unterstützen die Lerninteressen der Teilnehmenden.

Ziel der Kurse ist es, Texte in deutscher Sprache zu lesen und zu bearbeiten und einen Einstieg in das wissenschaftliche Arbeiten zu erproben. Ausgangsliteratur sind einführende Texte in Frauen- und Geschlechterstudien.

The courses are for women with experience of (forced) migration and based on the concept of self-determined learning. The goal of the courses is to read scientific texts in German and discuss them. We will work basically with introductory texts on Women's and Gender Studies.*

هذه الدورات موجهة للنساء* صاحبات التجربة مع اللجوء أو الهجرة واللواتي يدعن حرية اتخاذ القرار بالتعلم. الهدف من الدورة هو قراءة نصوص علمية باللغة الألمانية ومناقشتها. سنعمل بشكل اساسي على النصوص التعريفية بالمرأة* والنوع الاجتماعي.

Women's* Studies Generale richtet sich an Frauen*, die Interesse an der Aufnahme eines Studiums in Hamburg haben, z. B. weil sie die Voraussetzungen jedoch (noch) nicht erfüllen und warten müssen. Bereits studierende Frauen* mit Flucht- und Migrationserfahrungen sind hier ebenso willkommen und können die Veranstaltungen als ergänzendes Lehrangebot nutzen.

For new students, qualified graduates, interested women.*

للطلاب المستجدين، للخريجين اصحاب المؤهلات، والأشخاص المهتمين

Wo finden die Veranstaltungen statt?

Im Zentrum GenderWissen, das am Campus der Universität Hamburg liegt. Es verfügt auch über eine wissenschaftliche Fachbibliothek *Frauenforschung, Gender & Queer Studies Hamburg*, in der Studienliteratur in deutsch und englisch zur Verfügung steht. Es kann ausgeliehen werden.

On the University-Campus (Centre GenderWissen).

ضمن حرم جامعة هامبورغ (مركز علوم النوع الاجتماعي)

Das * hinter Frauen impliziert alle sich als weiblich identifizierende Menschen jenseits der Zweigeschlechtlichkeit.

The * after Women implies all of the people, who identify themselves as women (transsexual, bi, intersex, lesbian, gay and etc.) beyond two-gender system.

يشير رمز * المرافق لكلمة المرأة/نساء إلى جميع الأشخاص الذين يعرفون بأنفسهم على أنهم نساء، (التحول الجنسي، ثنائية الجنس، الخنوثة، مثلية الجنس، الخ.) ما وراء نظام ثنائية النوع الاجتماعي.



Welche Möglichkeiten bieten die Kurse?

- ✓ Deutschkenntnisse vertiefen
- ✓ selbstbestimmt lernen
- ✓ selbstgewählte Themen bearbeiten
- ✓ wissenschaftliche Texte lesen und analysieren
- ✓ Literaturrecherche und eine Einführung in die Fachbibliothek des Zentrums GenderWissen
- ✓ Selbstwahrnehmung sensibilisieren
- ✓ eigene Identität erforschen
- ✓ Vernetzen

The courses will give you the possibility, to improve your German and to work on topics you are interested in. We will read and discuss scientific texts, in order to prepare you to study or to work in your subject area.

You will get an introduction into the special library for Women's, Gender & Queer Studies and a possibility to network.*

ستعطيكم الدورات إمكانية تحسين مستوى اللغة الألمانية لديكم وإمكانية العمل على المواضيع التي تثير اهتمامكم. سنقوم بقراءة ومناقشة نصوص علمية، وذلك لإعدادكم للدراسة أو للعمل في مجال تخصصكم. ستتمكنون من الوصول الى مكتبة متخصصة في دراسات المرأة* والنوع الاجتماعي وشبكة من المهتمين بالمجال.

1. Kurs

Einführung in die Frauen- und Geschlechterstudien (Lektürekurs)

Introduction into Women's and Gender Studies (reading course)

مدخل إلى دراسات المرأة* والنوع الاجتماعي (المحاضرات النظرية)

Nach den einführenden Veranstaltungen entscheiden die Teilnehmenden selbst über den weiteren Verlauf des Seminars, zum Beispiel mit Themenauswahl oder der Art der Präsentation. Folgende Themen u.a. stehen zur Auswahl:

- ✗ Frauen*rechte / *Rights* / حقوق المرأة*
- ✗ Gewalt gegen Frauen* / *Violence* / ضد المرأة* العنف
- ✗ Frauen* und Migration / *Migration* / المرأة* والهجرة
- ✗ Frauen* und Arbeit / *Work* / المرأة* والعمل
- ✗ Vielfalt der Geschlechter / *Gender Variety* / التنوع الجنسي
- ✗ Geschlechterrollen und Medien / *Media* / دور الإعلام
- ✗ Intersektionalität / *Diversity* / التقاطع

Der inhaltliche Einstieg in die spezifischen Fachbereiche – sei es Rechts- und Naturwissenschaften, Biologie, Soziologie – ist möglich und erwünscht.

2. Kurs

Den eigenen Weg gehen.

Der Begriff „Identität“ und seine Facetten

Going My Own Way.

The Concept of "Identity" and its Aspects

الانطلاق في طريقك الخاص.

مفهوم "الهوية" وجوانبه

Wer bin ich? Warum bin ich hier? Geflüchtete sind vielfach herausgefordert: die vertraute Umgebung und soziale Kontakte fehlen, unbekannte Strukturen kennenlernen, neue Sprache aneignen. Auch nach einem längeren Aufenthalt verlieren diese Fragen nicht an Bedeutung: Was bedeutet für mich eine Migrant*in zu sein? Um diese und andere Fragen nach dem eigenen „Ich“ zu beantworten, werden in der Gruppe eigene Stärken und Kompetenzen durch selbstreflexive Übungen u.a. kreativ erforscht.

Eine ergänzende Lektüre bietet einen Input zu den Begriffen Identität und Migration, um diese komplexen Themen zu erschließen. Nicht zuletzt werden die Teilnehmenden ermutigt, ihre eigene (Studien-, Lern)Biografie als Kurzreferat zu präsentieren. Ein Basisvokabular für berufliche Zwecke wird hier gefestigt.